

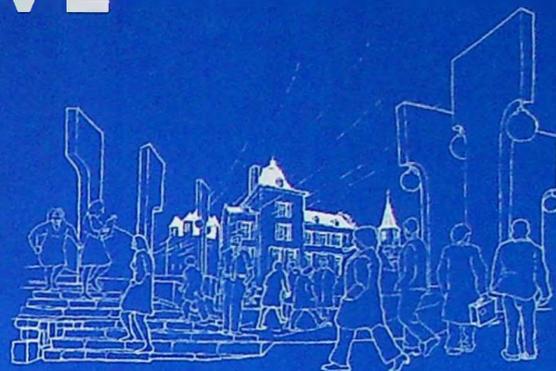
OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE-BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

P.P. 7 795

Bulletin Communal



VILLE UNIVERSITAIRE JUMEEE
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)
ET VESZPREM (HONGRIE)
PACTE D'AMITIÉ AVEC
MASAYA (NICARAGUA),
DRAGANESTI (ROUMANIE)
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL
NUMÉRO 91
AVRIL 1998



Laines - Tricot

Broderies
Tapisseries
Patchwork



Rue des Brasseries, 20 - 1300 Wavre
(010) 22 76 10

treema car CARROSSERIE



Ouvert en semaine 8 à 12h. - 13 à 19h.
Samedi 8h30 à 13h. • A-M sur demande

Rue du Monument 99 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 02 74

MECANIQUE
OCCASION

Contrat "Test Achat"

Garantie pièces et main-
d'œuvre jusqu'à 24 mois

Toutes marques spéc. VW
Un service ultra complet
avec un outillage de pointe
Véhicule de remplacement



PIERSON

c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire
- Immobilier

Consultez-nous ! (010) 41 42 43

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.
Fax (010) 41 60 34



VOYAGES EPISODES

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER À
RÉALISER TOUS LES «ÉPISODES-VOYAGES»
DE VOTRE VIE.

50, avenue du Douaire - Ottignies
Tel: 010/40 16 32 - Fax: 010/40 16 26

RED LINE PHOTOGRAPHY

Red Line Photography
vous garantit un service
photo de qualité :

1. Vos photos demain, sinon gratuites
 2. Satisfait ou remboursé
 3. Vos films gratuits*
 4. Un cadeau ou double tirage gratuit*
- *Grâce à la carte Privilège



Chaussée Provinciale 92
1341 Ottignies - Mousty
010/61.81.11

A partir de :

469.000 FB Essence
588.000 FB TDI



Ets MICHIELS

126, Avenue des Combattants - 1340 - Ottignies - à 50 m. de la gare d'Ottignies
Tél. 010/41 40 48 - Fax 010/41 58 76



Trois événements majeurs et déterminants pour l'avenir de notre Ville ont marqué ce premier trimestre 1998.

Le budget communal a été voté par le Conseil en boni à l'exercice de 25 millions, ce qui laisse augurer de perspectives intéressantes pour 1999 et confirme toutes les analyses de ces dernières années selon lesquelles les mesures de gestion drastiques, la stabilisation voire la diminution de la charge de la dette, et l'augmentation régulière du nombre de nos habitants devraient nous permettre assez rapidement de retrouver une bonne santé financière.

Les tableaux ci-dessous comparent notre Ville aux autres communes de plus de 25.000 habitants de notre province (Wavre, Waterloo, Braine-l'Alleud). Vous y constaterez que nos dépenses ordinaires par habitant sont inférieures à celles de nos voisins pour le personnel et le fonctionnement de la Ville. Le personnel enseignant fait exception, mais il n'a aucune incidence sur les finances communales puisque ses rémunérations sont assurées par la Communauté française. Nous avons tout simplement plus d'enfants dans nos écoles communales, ce qui est une marque de dynamisme et d'intérêt plutôt encourageante.

Pour les dépenses de transfert, à savoir les subsides de la Ville à l'aide sociale, la culture, les sports, etc. ... nous dépensons un peu plus que les autres, mais est-ce critiquable lorsqu'on sait que nous avons le triste privilège d'avoir le plus grand nombre de personnes émargeant au minimex de notre Province ?

Au contraire, nous avons encore beaucoup de travail à faire dans cette direction pour favoriser la réinsertion professionnelle des plus démunis d'entre nous, et rendre confiance à celles et ceux qui ont la volonté de retrouver une place active dans notre société.

Enfin, notre charge de dette tant décriée continue à faire la différence, mais nous ne pouvons pas effacer les engagements pris pendant des dizaines d'années aussi rapidement. La situation ne cesse de s'améliorer et nous pourrions à nouveau dégager quelques marges cette année.

Au niveau des recettes, force nous est de constater que tout en étant dans une bonne moyenne, notre base taxable est nettement inférieure à celle des autres communes de + de 25.000 habitants de notre province.

	Additionnels à l'impôt des personnes physiques valeur d'1%	Additionnels au précompte immobilier valeur d'un centime
Moyenne	36.061.586	133.938
Ottignies-LLN	26.299.539	96.341

Avec des dépenses à peu près équivalentes et une base taxable nettement plus faible, il est évident que nos taux d'imposition doivent être supérieurs pour obtenir le même rendement (6% de l'I.P.P. et 2.200 au P.I.)

Ces différences s'expliquent par le caractère sociologique atypique de notre Ville ainsi que par les exonérations au P.I. des nombreux immeubles académiques et scolaires.

Structure de la population domiciliée au 31/12/1997				
	Belges	Etrangers séjour à durée illimitée	Etrangers en séjour limité aux études	Total
Ottignies	7.809	529	131	8.469
L.L.N.	5.734	467	1.841	8.042
Céroux-Mousty	4.217	390	37	4.644
Limelette	4.783	234	33	5.050
	22.543	1.620	2.042	26.205
Candidats réfugiés politiques				231

Avec l'augmentation régulière et progressive de notre population domiciliée nous allons rétablir un meilleur équilibre et nous rapprocher toujours plus des données des autres communes de la province comparables à la nôtre.

Pour mieux contrôler et réguler ces augmentations tout en conservant à nos quartiers leur convivialité, nous devons disposer d'un outil réglementaire librement discuté et approuvé par nos habitants et leurs élus. C'est précisément le 2ème événement fort de ce début d'année puisque nous venons d'apprendre que le Gouvernement wallon a approuvé le nouveau schéma de structure de la Ville ainsi que le nouveau règlement communal d'urbanisme de notre Ville.

Nous disposons donc aujourd'hui d'un document bien réactualisé nous permettant d'orienter, de gérer et de programmer le développement de l'ensemble de notre territoire.

C'est donc aussi un feu vert donné aux projets de centres urbains à Ottignies centre et à Louvain-la-Neuve.

Cette transition m'amène tout naturellement à vous annoncer que le projet cœur de Ville à Ottignies va enfin pouvoir commencer.

Ventilation économique (en FB par habitant)

	Compte 96		Budget 96		Compte 97	
	Ottignies-LLN	+ 25.000 hab. (BW-4 communes)	Ottignies-LLN	+ 25.000 hab. (BW-4 communes)	Ottignies-LLN	+ 25.000 hab. (BW-4 communes)
Personnel						
- enseignement			5.091	4.012	5.486	4.589
- autre			10.126	11.004	10.311	11.242
Fonctionnement	4.958	4.896	5.223	5.413	5.424	5.614
Transferts	4.703	4.307	4.517	4.295	4.679	4.423
Dette	8.101	5.398	8.412	5.882	8.065	5.399

Les actes de vente sont signés et les travaux sont prévus de mai 97 à septembre 2000. Il concerne toute la zone située entre l'avenue des Combattants, l'avenue du Douaire et la rue du Moulin et s'articule autour de deux espaces publics piétonniers arborés, reliés par un escalier monumental embelli d'une fontaine et doublé par un ascenseur.

Le premier, l'esplanade des Combattants fait face à l'hôtel de Ville. Le second, la place du cœur de Ville permet le parcage de 51 voitures.

La mise en zone piétonne de la rue du Moulin assure la liaison avec le centre commercial, de la place du Centre via le petit parc aménagé autour de l'église et du presbytère. Autour du centre de gravité se développent les espaces logements (98 appartements), commerciaux (2000 m²), de bureaux (4600m²) et de services (1000 m²).

En sous-sol, on trouve 247 emplacements de parking supplémentaires accessibles par ascenseur.

Au coin de la rue du Moulin et de l'avenue des Combattants, la Ville entamera, elle aussi, les travaux de rénovation lourde du n°40, l'administration et la Police y disposeront de 2873 m² de bureaux où seront regroupés tous les services actuellement dispersés dans les vieilles maisons devant l'hôtel de Ville. Ces dernières seront abattues dans le cadre du projet immobilier susmentionné.

La maquette du projet sera exposée au Centre culturel le dimanche 3 mai, le matin. On la retrouvera ensuite au bureau de vente qui sera installé sur le site.

Les investissements nécessaires à la réalisation de tous ces projets sont de :

- 650 millions pour le partenaire privé

- 69 millions pour la Région wallonne, dans le cadre de la revitalisation des centres urbains

- 84 millions pour la Ville, dont 52 millions seront couverts par le produit de la vente des terrains concernés.

Comme vous pouvez le constater, notre situation ne cesse de s'améliorer et nos efforts se concrétisent par de nouveaux moyens et des réalisations importantes pour l'avenir de notre Ville et son développement.

J'espère bientôt pouvoir vous annoncer aussi la mise en chantier du projet du centre urbain et de cinémas à Louvain-la-Neuve, mais chaque chose en son temps !

Bien à vous.



Jacques OULET
Bourgmestre

MAXI *literie*

**CONSEIL • QUALITÉ
PRIX • CHOIX**

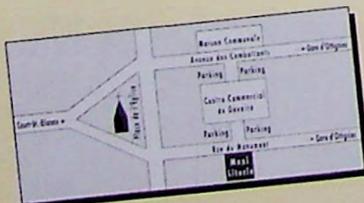


Les soldes sont finies mais MAXI-LITERIE vous propose encore d'excellentes AFFAIRES



**Toutes mesures spéciales
en 10 jours !**

Rue du Monument 61
1340 Ottignies
tél. (010) 40 06 08



**"Des Professionnels
à votre service"**



S P R L

L'Expérience et la Jeunesse
à votre service !

Le Vert Tige

(010) 41 80 39

6 AVENUE REINE ASTRID
1340 OTTIGNIES

Services transférés

- **Police**
Ancienne maison communale
de Limelette Avenue de Jassans
- **Urbanisme et Régie Foncière**
Rue du Moulin, 20
Tél. 420.800
- **Maison de la Laïcité et
Permanence Forem**
Maison de la Citoyenneté
Rue des Deux Ponts, 15
- **A.L.E.**
Centre Culturel - Tél (010) 41 10 99
- **Démographie et Police administrative**
Presbytère St-Rémy - Av. des Combattants, 40
Tél : (010) 42 08 30
- **Finances**
Avenue Reine Astrid, 42 - Tél : (010) 42 08 50
- **Informatique et Service du Personnel**
Hôtel de Ville

“ Un toit pour tous ”

Prêts hypothécaires à tarifs sociaux.

“ La Terrienne à Jodoigne, Pervez et Wavre sc ”

Société agréée par la Société Régionale Wallonne du logement, octroie des prêts hypothécaires à tarifs sociaux, pour l'achat, la construction ou la réhabilitation de logements.

Les taux ci-contre sont diminués de 0,50% par an :

Pour l'achat d'une habitation construite par le secteur public,
Lorsque l'habitation est située :
dans un périmètre classé ou de rénovation,
dans une zone d'initiative privilégiée

Revenus maximum des emprunteurs	Taux mensuel	Taux annuel
< 500.000	0,307	3,75%
< 600.000	0,347	4,25%
< 700.000	0,387	4,75%
< 800.000	0,427	5,25%
< 1.100.000	0,467	5,75%

Ces revenus maxima sont à majorer de 75.000 francs :

- par enfant à charge ou à naître
- par personne dont le handicap est reconnu

Renseignements et informations : Tél. 010/22.41.56 - Fax 010/24.16.43

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel
Numéro 91 • Avril 1998

Directeur responsable :
Aude-Marie Vandergucht.
Rédacteur en chef : J. Desmet
Boulevard Martin 7 - 1340 Ottignies
Téléphone (010) 42 05 84 - Fax (010) 42 05 89.
Rédacteur photographique : Daniëlle Bauwens
Gestion publicitaire, photocomposition,
diffusion et diffusion postale :
Imprimerie J. DIEU-BRICHART,
Crausée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78
Personnes non domiciliées dans l'entité et dési-
rantes de recevoir régulièrement le Bulletin Communal
peuvent en faire la demande au Service Affaires généra-
les Bd. Martin 7, téléphone (010) 42 05 80.

Sommaire

Éditorial	3 et 4
À votre service	7
Magazine	8 et 9
Journal familial	10
Travaux publics	11
Maison de la Citoyenneté	12
Culture	9 et 19
Économie	13 et 14
Environnement	15 à 17
Social	9 et 18
Sports	20 à 22
Tribune des élus	23

Prochaines parutions

N°	Dépôt	Distribution
2	4/5	5/6
3	27/7	28/8
4	14/9	16/10
5	2/11	4/12



Ets Deguelde

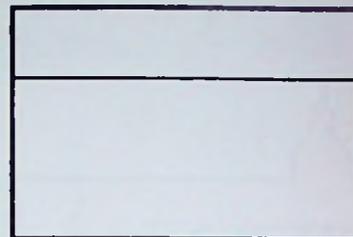
RUE ALFRED HAULOTTE 14A - 1342 LIMELETTE - TEL. (010) 41 32 82

GRATUIT: Véhicule de remplacement




Achetez en toute confiance. Entreprise familiale depuis 45 ans.

Merci de ne pas découper ce formulaire



**VILLE DE OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE
DEMANDE DE RISTOURNE SUR LA CONSOMMATION D'EAU –
D'ELECTRICITE – IMMONDICES –**

REVENUS MODESTES – FAMILLES NOMBREUSES – ANNEE 1998

**(A renvoyer avant le 30 juin à l'administration communale, Boulevard Martin, 7 –1340 Ottignies –
Bureau ouvert de 9 h 30 à 11 h 30)**

Demandeur : Nom, prénom (en majuscule)
Né(e) le Numéro National
Rue N° Bte
Code postal

**A compléter par les personnes à revenus modestes – VIPO – pour la ristourne
EAU – ELECTRICITE – IMMONDICES**

Je soussigné(e) déclare sur l'honneur bénéficier au 1^{er} janvier 1998 du statut VIPO prévu par la loi du 9 août 1963 ou d'un statut analogue.

J'autorise l'administration communale à vérifier cette déclaration auprès de ma mutuelle et de l'administration des contributions.

Mon ménage est composé de..... personne(s)

Date Signature

- 1) COLLER ICI UNE VIGNETTE DE MUTUELLE
- 2) JOINDRE UNE PHOTOCOPIE DE LA CARTE DE MUTUELLE

**A compléter par les personnes à revenus modestes – NON VIPO
EAU – ELECTRICITE – IMMONDICES**

Je soussigné(e) déclare sur l'honneur avoir, à la date du 1^{er} janvier 1998 personne(s) à charge et que les revenus bruts cumulés de tous les membres de mon ménage ne dépassent pas 465.211 francs augmentés de 86.123 francs par personne à charge.

Date Signature

JOINDRE UNE COPIE DE L'AVERTISSEMENT
EXTRAIT ROLE

**A compléter par les familles nombreuses pour la ristourne
EAU – IMMONDICES**

Habitant à cette adresse depuis le DECLARE SUR L'HONNEUR que les enfants ci-dessous font partie de mon ménage et son à ma charge.

Nom	Prénom	Date de naissance	Enfant(s) handicapé(s) de + de 66 %
1.....			Oui/Non
2.....			Oui/Non
3.....			Oui/Non
4.....			Oui/Non
5.....			Oui/Non
6.....			Oui/Non
7.....			Oui/Non
8.....			Oui/Non
9.....			Oui/Non

Date

Signature

JOINDRE, POUR LES ENFANTS AGES DE + 18 ANS, UN CERTIFICAT DE FREQUENTATION SCOLAIRE DE L'ANNEE EN COURS.

Ristournes communales - Eau - Electricité - Immondices

Qui est concerné ?

1) Les familles nombreuses

Si vous avez au moins 3 enfants à charge au 1er janvier 1998, vous avez droit à 12 m3 d'eau gratuits pour les 3 premiers enfants, augmentés de 4 m3 par enfant supplémentaire et limités à 5 enfants.

Soit : 12 m3 aux familles nombreuses avec 3 enfants

- 16 m3 aux familles nombreuses avec 4 enfants

- 20 m3 aux familles nombreuses avec 5 enfants

- à partir du 6ème enfant, la Ville prendra en charge les 4 m3 d'eau par enfant(s) supplémentaire(s)

Ceux-ci seront déduits directement de votre facture IEBCW en fin d'année. (Attention, une preuve de poursuite d'études sera réclamée pour les familles dont les enfants ont atteint l'âge de 18 ans).

En ce qui concerne les immondices, vous avez droit à 10 sacs poubelles de 60 litres pour 3 enfants, augmentés de 10 sacs par enfant supplémentaire. Attention : il n'est pas prévu de réduction d'électricité pour les familles nombreuses.

2) Les familles à revenus modestes et VIPO

Si vous êtes un ménage dont les revenus ne dépassent pas 465.211 francs augmentés de 86.123 francs par personne à char-

ge, vous avez droit à :
1.250 francs pour l'eau
et 1.250 francs pour l'électricité
total : 2.500 francs.
(un chèque vous parviendra dans le courant du dernier trimestre de l'année 1998)

En ce qui concerne les immondices, vous avez droit à 20 sacs poubelles par ménage de deux personnes, augmentés de 10 sacs par personne supplémentaire à charge.

Pour les revenus modestes : le dernier avertissement extrait de rôle vous sera réclamé.

Pour les VIPO, il vous suffit de coller une vignette de mutuelle VIPO sur le formulaire et joindre une photocopie de votre carte de mutuelle. Remarques : Les avantages des catégories 1 et 2 ne sont pas cumulables.

Pour les familles nombreuses ayant un revenu modeste, la catégorie la plus avantageuse leur sera accordée, c'est-à-dire 1.250 francs pour l'eau et 1.250 francs pour l'électricité, soit au total 2.500 francs (un chèque de cette somme sera envoyé en fin d'année).

Nouvelle
AIXAM-98



Révolution dans le sans permis

A PARTIR DE 309.096F

Un pas de géant dans la qualité et une baisse de prix stupéfiante

TTC des en man

by Gourzolin

Rue Haute, 6
1435 Mont-St-Guibert (Corbais)
Tél. 010 / 65 88 14

J'aimerais recevoir votre documentation gratuite:

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :



Comment obtenir ces avantages ?

Si vous pensez appartenir à l'une de ces catégories, veuillez compléter le formulaire, sous la rubrique qui vous concerne et nous retourner le dossier complet avant le 30 juin 1998.

Attention : plus aucune demande ne sera examinée après cette date.

Pour rappel : les demandes doivent être renouvelées chaque année.

Friterie de l'Hocaille



- Découvrez nos nouveaux produits.
- Bientôt nos menus avantageux.
- Avec nos partenaires de la terre, nous sélectionnons les meilleures pommes de terre.
- Notre carte de fidélité, c'est notre qualité.

Venez découvrir le n°1 des hamburgers européens: le "maxi-double" à 3,25 euro.



PARKING DE LA PISCINE LOUVAIN-LA-NEUVE

Du lundi au vendredi de 11h15 à 14h et de 17h15 à 21h.
Le dimanche de 17h15 à 21h.
Fermé le samedi.



L'IMMOBILIERE DES OTTINTOIS

7 Place du Centre
1340 Ottignies
010/41.12.59

Printemps rime avec Jassans

A Ottignies Louvain-la-Neuve, on ne reconnaît pas le printemps à la venue des hirondelles mais aux préparatifs de la rencontre avec nos amis français.

Cette année, c'est à Ottignies Louvain-la-Neuve que revient le plaisir d'accueillir une délégation de notre ville jumelle.

Le choix de la date s'est porté tout naturellement sur le week-end du 1er mai (soit du vendredi 1er au dimanche 3 mai). Si l'on ne travaille qu'à une seule chose ce jour-là, c'est à tisser des liens toujours plus étroits entre nos deux communautés.

Le Comité de jumelage a concocté un programme étoffé : la visite du Parlement européen à Bruxelles, une étape incontournable pour mieux comprendre le fonctionnement des institutions européennes, la visite de la collégiale Ste-Gertrude de Nivelles. L'Europe se construit aussi dans chaque localité, et nos amis pourront se rendre compte des nombreux bouleversements annoncés ou réalisés dans notre Ville. Nous leur exposerons ainsi les travaux du projet "Cœur de Ville", leur ferons visiter les nouveaux locaux de la Croix-Rouge et participer à l'inauguration

tion du rond-point de l'Europe.

Le sport est aussi à l'honneur : des rencontres sont prévues avec, respectivement les clubs Le Rebond (basket), le FC Limelette et le Royal Ottignies Stimont (football). Comme chaque année, vous êtes tous invités à réserver un chaleureux accueil à nos visiteurs et à participer aux activités.

Pour plus de renseignements, un numéro de téléphone : 010/43.78.11

Pour le Comité de Jumelage,

Le Secrétaire
André OBSOMER

Le Président
Emile TASSON

Programme du 34ème anniversaire de notre jumelage avec Jassans-Riottier (France) et prélude à la journée européenne du 9 mai 1998.

Le 30.04.1998

17h Accueil de la délégation jassanaise au Foyer Culturel.

Le 01.05.1998

9h30 Visites de la Collégiale de Nivelles et du vieux Nivelles

12h Déjeuner sur place

17h Accueil du second arc

Soirée libre

Le 02.05.1998

10h Visite du Parlement Européen par les deux Comités de Jumelage, laquelle permettra d'assister en partie à la session extraordinaire.

11h Inauguration des nouveaux locaux de la section locale de la Croix-Rouge et échanges avec les délégués de la section française.

15h Rencontre de football pour jeunes français et belges

19h Rencontre de basket-ball pour jeunes filles françaises et belges, à l'occasion du 25ème anniversaire du club local.

Soirée libre.

Le 03.05.1998

10h Inauguration du rond-point de l'Europe avec le concours de la Fanfare Saint Jean des

Suite en page

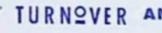
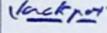
Harvard's
Woman & Man's Fashion



Hommes :



Femmes :



Galerie Saint-Hubert - Rue des Wallons, 8
1348 Louvain-la-Neuve - Tél.-fax (010) 45 26 26

A COURT TERME, VOUS AVEZ
TOUT INTERET A CHOISIR FIAT

Exemple: Taux annuel effectif global: 0%

FIAT PUNTO 55 S.	
PRIX NET OFFERT PAR VOTRE DEALER FIAT	297 000 F
ACOMPTE 15%	44 568 F
MONTANT A FINANCER	252 432 F
24 MENSUALITES	24 x 10.518 F
PRIX TOTAL	297 000 F

Offres cumulables et valables auprès des dealers participants à l'action et après accord de Fiat Credit Belgio sur tous les véhicules neufs commandés entre le 01/04/98 et le 30/04/98 et immatriculés avant le 30/06/98. Offres réservées aux particuliers non assujettis à la TVA ou assimilés.



A LONG TERME AUSSI

Exemple: Taux annuel effectif global: 4%

FIAT PUNTO 55 S.	
PRIX NET OFFERT PAR VOTRE DEALER FIAT	297 000 F
ACOMPTE 15%	44 568 F
MONTANT A FINANCER	252 432 F
42 MENSUALITES	42 x 6.443 F
PRIX TOTAL	315 174 F



140 avenue des Combattants
1490 Court-St-Etienne
Téléphone: (010) 61 25 60



Bois, les Zouaves de Limelette et les Vis Tchapias du Stimont - Lancer de ballons "européens".

11h Exposition au Centre Culturel - Centre Ville "Cœur de Ville" - Ensemble de logements, de commerces et de bureaux.

12h Présentation par Madame ANDRE, Député européen du passage à l'Euro appuyé par cassette vidéo et documentation.

13h30 Banquet du jumelage animé par la Philharmonie Concordia et la chorale "Le Chanteau".

16h30 Réunion de délecture.

Soirée libre.

Le 04.05.1998

8h Départ de la délégation de Jassans.

N.B. L'exposé de Madame ANDRE sera étayé d'une cassette-vidéo élaborée par le Crédit Communal de Belgique et spécialement destinée aux communes belges. Il sera aussi complété par une documentation établie par l'Union des Villes et Communes - Section Euro.

Un tour en coulisses.

Le Service Tourisme de la Ville ne s'adresse pas qu'aux personnes étrangères à la commune, loin de là. Soucieux de vous permettre de mieux connaître votre localité, il a mis sur pied une série de visites guidées autour du thème des "coulisses". En d'autres termes, vous pourrez (re)visiter des sites dont la réputation n'est plus à faire, mais qui vous dévoileront leurs coulisses, leur fonctionnement.

Les commentaires des visites seront à chaque fois assurés par des personnes travaillant quotidiennement sur le site visité, et qui prendront plaisir à vous en parler. Plusieurs journées de visites exceptionnelles sont prévues.

Au programme :

29/05 Louvain-la-Neuve: Spécial enfants: après-midi de contes et spectacle exclusif.
8/06 après-midi: les coulisses du Bois des Rêves.

12/06 après-midi: les coulisses du Musée de Louvain-la-Neuve.

13/06 au matin: les coulisses du théâtre Jean Vilar de Louvain-la-Neuve.

19/06 visite du Centre Culturel et Artistique d'Ottignies (CCAO).

26/06 : les coulisses de l'entreprise CP BOURG.

27/06 : les coulisses du Bois de Lauzelle.

Réservation et renseignement par téléphone ou par fax au 010/41.83.11.

Un cadeau de la médiathèque au public d'Ottignies Louvain-la-Neuve

Une aubaine ne venant jamais seule, la Médiathèque propose à ses membres, et à ceux qui souhaitent le devenir, le prêt gratuit d'un CD lors d'un emprunt d'au moins un CD payant, du 1er avril au 30 juin 1998. Pour en bénéficier, il suffit de se présenter à la médiathèque de Louvain-la-Neuve, muni du code barre original ci-contre. L'offre se limite à un bon par personne.

Profitez de l'offre pour venir chercher ou découvrir des richesses insoupçonnées !

Notre adresse : 9a, Place Galilée

1348 Louvain-la-Neuve - Tél. 45.13.91

JourComm 1 CD C -JCL98055



le piano
des blancs chevaux

TAVERNE • RESTAURANT ANIMATION MUSICALE

Rue des Blancs Chevaux 7
Quartier de l'Hocaille
Tél. (010) 45 08 06 et (010) 45 07 92

- Salle de Banquet
 - Réunion d'affaires
 - Mariage
 - Communion
 - Souper de cours
- Spécialités**
fondue, grillade
15 plats du jour
Carte de fidélité
10 + 1 gratuit
Musique
les vendredis soir



5ème Boogie Town Festival

1er mai 1998

Site du Tennis Club du Parc
Louvain-la-Neuve

CROIX ROUGE

La section d'Ottignies recherche pour son service régulier d'ambulance des candidats ambulanciers. Formation assurée par la Croix-Rouge - 10 rue de Franquénies - 1341 Mousty - Tél. 010/41.43.41

coiff'et
Décoiff'

Coiffure mixte

Nouvelle adresse

26 rue du Monument
1340 Ottignies
Tél : 010 41 16 67

Mardi et mercredi de 9h à 18h
Jeudi et vendredi de 9h à 20h
samedi de 9h à 16h

CARNET FAMILIAL

Jubilés

Cette année, nous célébrerons le 13 juin prochain, les couples jubilaires dont les noms suivent :

50 ans de mariage

1948

- TRINE Joan & GEUDENS Irène
- POCHÉ Gaston & MOREELS Irène
- NASSOGNE Louis & CASTREMAN Jocelyne
- MEUREE Jean & DE ROM Francine
- DELIS Léon & URBAIN Jeannine
- EUBEN Robert & LERMUSIEAUX Marie-Thérèse
- PIRSOU Edgard & STRENS Paula
- DEVILLEZ Alphonse & ANTOINE Simone
- MATHIEU Louis & SCHELBAACH Jeanne
- DURY Albert & GILOT Lucienne
- DE PREZ Raymond & DUMONT Marie
- VERZIN Xavier & DRUPPEL Liliane
- PIRSON Raymond & WARNIER Léona

- SOMVILLE Armand & ANTOINE Claire
- ETIENNE Joseph & HAUTFENNE Yvonne
- SERVAIS Jean & GRISON Suzanne
- LENGELE René & FALQUE Angèle
- CLOOTS Victor & LATTENIST Alina
- LOURTIE Joël & STOUFFS Claire
- DURASSE Paul & HENON Marie
- LEGREVE Joseph & WARNIER Solange
- DEGLUME Raymond & RENIER Nelly
- HUBERT Roger & CLEMENT Anne
- DEVROYE Charles & HOSLET Julia
- GEORGES René & BORCY Renée
- DEGUELDE Albert & VOLKAERTS Yvonne
- DAELEWIJN Robert & VANDER HEYDEN Alice
- SCHAUWERS Joseph & LEURQUIN Amélie
- RENARD Gaston & GEURTS Fernande
- COLLARD Jean-Baptiste & HOUBEN Elisabeth

- THONON Maurice & GOFFIN Christiane
 - HUVENEERS René & WERY Yvonne
 - LANOO Julius & ANDRIEUX Jeanne
 - WANTE Roger & MATILLARD Elza
 - DU MONCEAU Yves & VAXELAIRE Raymonda
 - FALONY Raymond & BOUCCIN Jeanne
- 60 ans de mariage 1938
- ROULEAUX Maurice & BUCHET Julia
 - EVERAERTS Joannes & ROBERT Marcelle
 - VAN LINDEN Renatus & DERY Irène
 - DUMONT Valentin & DAUTEL Céline
 - LOSDIJCK Jean-Baptiste & REMELS Emérance
- 65 ans de mariage 1933
- DEJEAN Georges & VANZEUNE Fernande

Si une erreur ou une omission s'était glissée dans notre information, soyez aimables de nous en faire part : J. DESMET
Service information: Tél. 42.05.84

Décès

Schmit, Fernand	03/01/1998
Mertens, Lucienne	09/01
Celis, Maria	10/01
Lhoest, Emilie	13/01
Niser, Marie	18/01
Maloux, Sophie	18/01
Farauche, Marguerita	19/01
Dohy, Oliva	23/01
Lengellé, Maxime	29/01
Gomy, Angèle	30/01
Wérotte, Germaine	30/01

Mariages.

De Wolf, Olivier - Mikolajczuk, Ewa	10/01/1998
-------------------------------------	------------

Ciselet, Vincent - Allemon, Anne 16/01
Ferauge, Philippe - Richir, Murielle 24/01

Naissances

Sartiaux, Cécile	01/01/1998
Lambert, Arthur	01/01
El Mourabit, Laura	04/01
Vandermies, Charles	05/01
Longrie, Ryan	05/01
Dubay, Clément	06/01
Pecis, Florent	06/01
Aslanidis, Zoé	06/01
Lambay, Matthieu	08/01
Taybi, Chaimae	10/01
Joris, Emeline	12/01
Popeler, Nicolas	12/01
Heuse, Henri	12/01
François, Géraldine	13/01

Roufosse, Virginie	15/01
Dufour, Antoine	16/01
Bachetti, Jamal	16/01
Liessens, Céline	17/01
Steyt, Sacha	17/01
Chiu, Jo-Yu	18/01
Landeloos, Logan	20/01
Everarts, Alexandre	20/01
Somville, Merlin	20/01
Wins, Clément	21/01
Robert, Nicolas	22/01
Baar, Adrien	23/01
Rongione, Flavio	24/01
Baudaux, Romain	28/01
Robert, Mathilde	29/01
Anzalone, Stéphane	29/01
Lebas, Yaël	29/01
Heijmans, Thomas	30/01
Gilles, Noé	31/01

Votre Maître Pâtissier

*vous propose
tous les jours de 9h à 18h30
une gamme de gâteaux
(individuelle et multi-personnes)*



Nos prix sont le reflet et la garantie de produits frais et de qualité, calculés avec la plus grande rigueur.

Nouvel exploitant

Prix spéciaux pour professionnels et collectivités

Galerie du Douaire - 1340 Ottignies - Tél : (010) 41 44 53

Garage
BERTHET SPRL

"La confiance"

010/41.51.10

Spécialiste

OPEL indépendant

**Entretiens
Réparations**

129, avenue Albert 1er
1342 Ottignies-L.L.N.

Grande avenue à Cérœux

Un chantier qui se termine, la patience récompensée

Quand vous lirez ces lignes une partie de l'axe central cérouisien sera entièrement remis à neuf. Il s'agissait d'un chantier important. En effet, outre la mise en place de l'égouttage, toute la voirie a été entièrement reconditionnée. Ce projet avait bénéficié d'une large et instructive concertation avec les habitants du village. Conciliant le souhait des agriculteurs de garder une largeur satisfaisante pour le passage de leur charroi (nous sommes là dans une entité rurale) et celui d'améliorer la sécurité, il a fallu faire preuve d'imagination pour arriver à ce judicieux compromis. Une bande centrale asphaltée étroite est destinée aux véhicules automobiles et, en surlargeur, deux bandes en petits pavés de bétons permettant le passage d'un charroi plus important mais aussi la cir-

culatation des cyclistes, un trottoir borde l'ensemble de part et d'autre, un vaste plateau à hauteur du carrefour Place - rue du Commerce - rue Sainte Catherine et un revêtement " travaillé " de l'autre côté de la place contribueront, avec le plateau de la rue aux Fleurs, à freiner quelque peu la circulation.

Certes ! Ce chantier aura mis à rude épreuve la patience de beaucoup, y compris la mienne et celle du Bourgmestre. C'est normal, s'agissant d'un axe central, de passage, il ne pouvait en être autrement. Pourtant, quoiqu'en pensent certains, les délais techniques sont tout à fait normaux pour ce type de réalisation et ils ont été parfaitement respectés.

Je tiens à remercier ici publiquement tous ceux qui ont fait preuve de patience, ceux qui ont eu à subir le détournement bien sûr, mais surtout les riverains de la Grande Avenue et aussi ceux des rues aux Fleurs et Vanderdielft, de la Place et de la rue Sainte Catherine plus particulièrement touchés. Et tant pis pour les râleurs de tous poils...ils auront vite oublié.

Et la suite ? La Grand'Rue ? ... S'il vous plaît, laissez-nous souffler un peu... et puis, il faut partager . le prochain chantier d'égouttage est prévu à Limelette et fonction bien entendu de l'attribution de subsides régionaux.



"Le Dépanneur"

NIGHT SHOP

- Produits de première nécessité
- Alcools, Tabacs
- Vidéo Club

Place des déportés 3 - 1340 Ottignies
Tél : (010) 40 25 87
Ouvert tous les jours de 12 à 24 h
sauf vendredi et dimanche de 10 à 24 h

Travaux publics au conseil communal de mars

Outre la remise à neuf du "40, avenue des Combattants (police - état civil - population...) où j'ai personnellement insisté sur l'accessibilité aux handicapés (toilettes adaptées, guichets surbaissés, entrées...), la rénovation des façades de l'église saint Rémy et du complexe presbytère - " bibliothèque ", la réfection de l'avenue des Hêtres et des Bouleaux... déjà évoqués dans un précédent bulletin, le conseil a décidé des points suivants :Passation d'un marché d'architecture pour l'extension de l'Hôtel de Ville. Dans les directives données, on relève surtout l'aménagement d'une vaste salle du conseil et des mariages au rez-de-chaussée du bâtiment. Ici aussi, on a fortement insisté sur l'accessibilité optimale pour les personnes moins valides.Première phase de la réfection de l'avenue de Jassans. Il s'agit d'un revêtement spécial de base recouvrant l'ancien revêtement existant. Attention, et j'insiste, l'aménagement complémentaire de la rue relatif à la sécurité (plateau, aires de stationnement) seront réalisés dans un second temps, après consultation des riverains.Achat d'un camion élévateur devenu indispensable, évitant la location onéreuse et de plus en plus fréquente de ce type d'engin (élagage, décorations pour fêtes de fin d'année, suspensions florales, banderoles d'annonces diverses...)Voilà ce qui me paraît être l'essentiel des points votés lors du dernier conseil communal en matière de travaux publics.

Patrick PIRET-GERARD
Echevin des Travaux publics et des Affaires rurales

Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...

dpm

- levis Peintures
- Papiers-peints
- trimetal Revêtements de sol
- Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service
de 7 h 30 à 18 h. Le samedi de 7 h 30 à 12 h.

Tél./Fax : (010) 41 49 66

Bon Anniversaire !

Le 25 avril 1997, nous étions réunis pour l'inauguration de la Maison de la Citoyenneté. Un an seulement, un an déjà. Au départ, 10 associations se partageaient l'espace de la Maison. Aujourd'hui, elles sont 16 à tenir une permanence régulière en nos murs. De plus, de nombreuses activités ponctuelles y sont organisées aussi bien par des commissions consultatives que par le plan communal de développement de la nature, l'ONE, le CLA, ... et autres groupements de citoyens.



Vous trouverez ici la liste des associations présentes régulièrement :

Au Fil du Temps C'est une association qui se propose de développer une qualité de vie harmonieuse sur le plan personnel, relationnel et social aux plus de 50 ans.
Lundis et jeudis de 9h à 16h30

Droits Quotidiens Cette ASBL a comme finalité de favoriser l'accès de tous les citoyens à l'information juridique nécessaire dans la vie quotidienne (et ce en amont de l'avocat).
2ème et 4ème lundis de 17h à 19h

Le Parle-Jeu Le Parle-Jeu est un lieu de rencontres pour les tout petits (de 0 à 4 ans)

accompagnés d'un parent ou de la gardienne.
Mardis de 9h à 12h30

Infor-Femmes est un service d'éducation permanente qui s'occupe de formation pour l'emploi, de réinsertion professionnelle, d'activités plus récréatives (peinture sur soie...) *Horaire : voir programme*

L'Association pour le Volontariat
Cette association anime un centre d'orientation pour personnes qui désirent s'engager dans une activité de bénévoles.
Jeudis de 9h à 16h

L'Association contre le Cancer soutient la recherche- développe des campagnes de prévention et des actions d'éducation à la santé- aide concrètement les familles, les malades...
Vendredis de 9h à 12h

La Touline Il s'agit d'un service d'aide sociale aux justiciables de l'arrondissement judiciaire de Nivelles et d'aide aux victimes.
2ème mardis de 9h à 13h, 4ème mercredis de 14h à 17h

Lire et Ecrire L'ASBL " Lire et Ecrire " lutte contre l'analphabétisme et l'illettrisme.
Voir programme, de 9h à 16h

AA Organise l'accompagnement et le soutien aux personnes ayant souffert d'une dépendance alcoolique et à leurs proches.
Samedis de 19h30 à 22h, Mardis et mercredis de 19h30 à 22h30



CNCD S'occupe, quant à lui, d'une ouverture au Tiers-Monde.

Lundis et mercredis de 10h à 15h.

Radio Amateur "Brabant Sud" S'occupe notamment d'organiser une préparation à l'examen d'obtention d'une licence d'émission. Cette radio dispose également d'un émetteur-relais à Cérux, reconnu mobilisable dans le cadre du réseau d'urgence de la Croix-Rouge de Belgique.

Premier vendredi du mois de 19h à 22h

Secura forum Des jeunes de 17 à 25 ans organisent des actions destinées aux automobilistes dans le cadre de la prévention routière.
2ème et 4ème lundis, de 18h à 21h

Exercices santé Gymnastique chinoise (Qi Gong) : si vous ressentez le besoin d'un moment d'arrêt, pour vous libérer des tensions, retrouver de l'énergie, vous forger une paix intérieure.

Tous les jeudis de 20h à 21h.

Comité de l'Obier Comité blanc, pluraliste, apolitique s'occupant uniquement de la protection des enfants. Pour le moment, il s'efforce de mettre en présence toutes les forces concernées au niveau communal.
2ème vendredi du mois de 19h30 à 22h.

Similes Association apolitique de familles et d'amis de personnes souffrant de troubles psychiques ; elle réunit mensuellement les proches vivant les mêmes problèmes, pour partager leurs expériences, s'entraider et se soutenir mutuellement.
2ème lundi du mois de 17h à 20h.

Maison de la Laïcité

Elle est temporairement hébergée dans la Maison de la Citoyenneté en attendant son installation dans de nouveaux bâtiments
1er lundis du mois, 2ème, 3ème, 4ème, 5ème vendredis de 19h à 23h.

Si vous êtes actif dans une association et que vous voulez nous rejoindre, téléphonez-nous ou écrivez à José Maréchal. Bienvenue !

C.-M. Vandergucht
Echevin de la citoyenneté.



Caves de la Fontenelle

- Importation directe de vins français Gros et demi-gros
- Les meilleurs rapports qualité/prix
- Mise en dépôt pour banquets
- dégustation

Chaussée de Bruxelles 101 - 1341 Cérux
Tél : (010) 61 46 81
Fax : (010) 61 58 80

Ouvert le samedi de 10 à 17 h
Autres jours sur rendez-vous

Scierie et bricolage Renard-Dormal

Nos clients sont nos amis



Constant Renard a 29 ans en 1919 lorsqu'il ouvre, à la Chaussée Provinciale qui deviendra bientôt l'Avenue des Combattants, une scierie mécanique et un entrepôt de bois. Il connaît particulièrement bien la branche car il est modèleur de formation. N'a-t-il pas réalisé le modèle de ventilateurs construits par les ateliers de Raedt de Wavre et placés dans le tunnel sous l'Escaut ! Il a également travaillé dans une scierie locale implantée près du passage à niveau de la gare d'Ottignies. A la fermeture de cette entreprise, Constant Renard décide de prendre la relève en ouvrant son entreprise à l'endroit même que nous lui connaissons aujourd'hui.

Au lendemain de la première guerre mondiale, les affaires sont florissantes car il faut reconstruire le pays. La scierie travaille beaucoup pour les entreprises de la région, qui sont encore légions à cette époque. En 1925, il installe la force motrice électrique récemment distribuée par la Compagnie Auxiliaire d'Electricité à partir de l'ancienne usine de Mr Gaston de Thomaz située rue du Monument (Sédilec actuel).

1940. Les ponts sont dynamités. La rivière déborde. Les machines baignent dans l'eau. Courageusement, Constant Renard réaménage son chantier... qui est une nouvelle fois dévasté à deux reprises en 1944. A la libération, l'entreprise doit fournir un travail considérable pour faire face à la demande des menuisiers. Les affaires reprennent.

En 1951, la fille du fondateur épouse un employé de la régie des téléphones. Une nouvelle page s'ouvre avec l'arrivée de Georges Dormal. Dynamique, courageux et tenace, ce beau-fils va faire prendre un premier virage à cette entreprise familiale qui occupe, à l'époque, trois ouvriers. Et c'est la naissance de la S.P.R.L. Renard regroupant trois activités essentielles : matériaux, bois et façonnage.

Les années passent. Vers la fin des années '60, on constate un net renchérissement de la main-d'œuvre. C'est aussi l'époque où beaucoup de citadins achètent des fermettes délabrées qu'ils projettent de transformer. Mais les sous manquent souvent. Les nouveaux venus entreprennent les travaux par leurs propres moyens. C'est le début du

"do it yourself". Une mode nouvelle est née qui va profiter à certains indépendants novateurs. En 1970, Georges Dormal et Jean Cox s'associent pour créer la Société "C.D. Bois" et ouvrir un département bricolage qui sera englobé un an plus tard dans la S.P.R.L. Renard. "Un département bricolage, nous dit Georges Dormal, chacun croyait que c'était facile. Mais en fait, ce fut loin d'être cela car nous avons toujours été confrontés à deux problèmes majeurs : la gestion et l'espace. N'oublions pas que, pour répondre d'une manière satisfaisante aux besoins de la clientèle, nous devons disposer d'environ 10.000 articles à répartir, avec la scierie, le magasin de bois et le parking, sur un espace de 2.045 m² coincé entre la chaussée, la rivière et le chemin de fer. Une gageure !...".

L'entreprise a donc naturellement cherché à s'étendre extra-muros. Un entrepôt fut d'abord acquis rue du Monument. Devenu trop exigü, il fut remplacé par une surface de 3.800 m² située rue de la Station à Mousty, à 2 km du centre d'exploitation.



C'est dire les problèmes de manutention et de main-d'œuvre qui en découlent. En effet si, au début, il fallait un quart d'heure pour atteindre l'entrepôt, il faut actuellement compter une heure à cause de la densification de la circulation.

A tel point que cela est devenu intenable.

Devenue Société Anonyme, l'entreprise va déménager à brève échéance vers Court-St-Etienne, sur le site des anciennes usines Henricot. Le terrain de 13.500 m² a été acquis à Nivelinvest et est implanté rue des Métallurgistes. Sa situation sera bénéfique car localisée au cœur de la zone de chalandise de l'entreprise, avec d'importantes voies d'accès et une énorme possibilité de parking.

Les installations couvertes disposeront d'un hall de 5.000 m². La S.A. Renard et Cie s'occupera de la vente des bois, panneaux et matériaux de construction ainsi que d'un atelier de façonnage et de transformation



du bois. Le tout s'étendant sur un terrain de 70 ares. La S.P.R.L. Renard prendra en charge le département bricolage et matériel de jardin sur un terrain de 65 ares. Beaucoup d'améliorations en perspectives, sans modifier pour autant la devise de l'entreprise : nos clients sont nos amis !

Que vont devenir l'actuel siège d'exploitation situé au cœur d'Ottignies et l'aire de stockage de Mousty ? "Ils seront fermés et vendus, nous déclare Georges Dormal. On pourra y réaliser des affectations conformes au plan d'aménagement communal, à savoir des logements. Avis aux promoteurs...".

Georges Dormal est retraité mais la relève est assurée par son fils et son petit-fils. Une équipe jeune et enthousiaste s'est formée autour d'eux. Notamment avec la participation d'anciens condisciples du Collège du Christ-Roi. A tel point qu'un jour, un ancien professeur en visite dans les ateliers Renard s'est exclamé : " Mais, sapristi, j'ai l'impression d'avoir retrouvé ma classe !... ".

J. DESMET

LA PREVOYANCE

Indépendance
et Qualité

Mutabilité
Libre



Madame Paulette DELAIN et son
équipe se feront un plaisir de
vous accueillir à :

OTTIGNIES, Boulevard Martin 26
Ouvert tous les jours
Tél. (010) 41 40 76

Permanences à :
COURT-ST-ETIENNE
Avenue de Wisterzée 23
LOUVAIN-LA-NEUVE
Place des Wallons 47

Heures d'ouverture sur simple demande
M.L.B.W.V. Rue J. Rauscent 89, 1300 Limal

Commerçants et futurs commerçants

Un Nouveau service à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

A l'initiative de l'Echevinat du Commerce, la Fédération des Artisans et Commerçants du Brabant wallon (FAC Bw) et l'Union des Classes Moyennes (UCM) ont accepté d'organiser une permanence conjointe gratuite dans les locaux de l'Administration communale, situés Grand'Place 32 à Louvain-la-Neuve. Ces permanences se tiendront le dernier jeudi de chaque mois, de 14 heures à 15 heures 15 et ce, à dater du 30 avril 1998. Ces organismes peuvent vous venir en aide, tant pour la création d'une nouvelle entreprise, que pour la gestion d'une entreprise existante.

Que proposent-ils ?

1°/ La FACBw

Créée en 1976, la FACBw est une association qui ambitionne de regrouper l'ensemble des commerçants et associations de commerçants de notre Province. Concrètement: elle vise à défendre, représenter et promouvoir les intérêts moraux, économiques et sociaux des artisans, des commerçants et PME du Brabant wallon ; elle assure le relais avec les instances économiques (Commission provinciale de la distribution, Centre de formation, Chambre des Métiers et Négoce, Commission d'apprentissage, etc.); elle est un lieu de rencontre et de concertation entre associations de commerçants (soldes, circulation, grandes surfaces...); enfin, elle assure un service d'information personnalisé et général afin de répondre aux nombreuses questions techniques, administratives ou autres

que les commerçants et artisans se posent au niveau de la gestion de leur entreprise, dans des matières aussi variées que: Registre de commerce, TVA, apprentissage, lois sociales, formation de chefs d'entreprise, enregistrement, accès à la profession et bien d'autres encore...

2°/ L'UCM

L'Union des Classes Moyennes, quant à elle, se définit comme étant un mouvement qui rassemble les indépendants, les PME, les administrateurs, les professions libérales, les commerçants, les artisans, etc. et vise à défendre leurs intérêts sur le plan fédéral, communautaire et régional.

L'UCM concrétise son action sur le terrain, en apportant une assistance pratique tant

aux indépendants que futurs chefs d'entreprise, en matière de formalités administratives, de recherches d'aides financières diverses, de gestion des lois sociales, d'études de marché.

L'UCM propose encore des services particuliers, tels qu'une caisse d'assurances sociales, une caisse d'allocations familiales, ainsi qu'un secrétariat social.

Intéressés ? Un entretien s'impose !!!

Rendez-vous le 30 avril prochain. Grand'Place 32 à Louvain-la-Neuve (entre 14H00 et 15H15) Si vous vous y rendez en voiture, gardez votre véhicule au Parking AGORA.

Informations: Monsieur Alain CHEVALIER (Guichet du Commerce) au n° 010/43.78.11



Vous et moi, la même banque d'épargne

MARAN ASSUR

Banque, assurances, crédits, prêts, placements.
bureau de courtage indépendant agréé par 50 compagnies

Pour les difficiles ⇒ étude personnalisée sur ordinateur

Pour les pressés ⇒ votre contrat en 10 minutes

Pour tous ⇒ le meilleur service au meilleur prix

ouvert de 11h à 15h et de 17h à 19 h

Place des Brabançons 6 • 1348 Louvain-la-Neuve

(en face de la crêperie bretonne)

Tél. (010) 45 05 45 • fax. (010) 45 32 70



Depuis 1903

Chez DECOUX

on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 30 06

Fax (010) 41 05 35



L'INSTITUT DE PROMOTION SOCIALE

Rue Albert Croy - 1330 RIXENSART
Tél. (02) 654 00 30 - Fax (02) 652 25 46

Anglais, Anglais des affaires.
Néerlandais, Français, Français pour les non-francophones, Espagnol.
Connaissances de gestion,
Graduat de comptabilité,
Droit commercial, Droit européen,
Droit social.
Modules du Cert. d'Enseign.
Secondaire Supérieur.
Informatique. Animateur de radio.

Campagne florale

Comme chaque année, l'Echevin de l'Urbanisme, Monsieur Jacques LEGA, a eu le plaisir de recevoir les candidats du concours de la campagne florale 1997, pour leur proclamer les résultats et leur remettre leurs cadeaux.

La première place, pour la section " Jardins Fleuris ", a été remportée par Madame Mareschal-Carette avec 92%, et pour la section " Façades Fleuries " par Monsieur Sohét, avec 82%. Cette année, un livre a également été attribué aux nouveaux candidats les mieux classés, en l'occurrence Madame Goies et Madame Beaumet.

Les critères d'appréciation des 5 membres du jury étaient la variété des plantes et fleurs, leur coloris, leur disposition, ainsi que l'entretien général du jardin durant toute l'année.

Nous félicitons encore les heureux gagnants (méritants, toutefois), et espérons que vous viendrez vous joindre à eux pour la campagne florale 1998. Veuillez, pour ce faire, remplir le formulaire ci-joint, et le renvoyer au Service Citoyenneté, Boulevard Martin, 7 à 1340 Ottignies-L.L.N. Un accusé de réception vous assurera que nous avons bien reçu votre candidature.

Voici la liste des participants pour 1997.

Section " Jardins Fleuris " :

Gagnent un voyage au Parc Hémelrijck, ainsi qu'un abonnement à la revue " Jardins et Loisirs " :

MARESCHAL-CARETTE, J. 92%, LOUIS Daniel 90%, BONNET Oger 87%, LEN-

Bon de Participation (à renvoyer à: Service Citoyenneté, Campagne florale, Bld Martin 7, 1340 Ottignies-L.L.N., avant le 1^{er} mai 1998)

Nom
 Prénom
 Rue
 Code postal
 Localité

Téléphone
 S'inscrit au concours floral organisé par la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, dans la catégorie suivante:

Jardins fleuris - Façades fleuries
 Veuillez noircir une catégorie, le cumul n'est pas autorisé. Date et signature

GRAND Paul 87%, DEMASY Jean-Marie 86%, DEWIGNE Claude 85%, HEYLEN Jacques 85%, LAMBOT Jean-Pierre 85%, SIMONART Gilbert 85%, MORLOT Hervé 84%, HEINTZ Liliane 82%, GOIES Monique 81%, MATAIGNE José 80%, SABLON-VANDEZIELEN 79%, CORDONNIER Yvonne 79%

Gagnent un abonnement à la revue " Jardins et Loisirs " :

GOVERS Alain 78%, JACOB Yves 78%, WATTIEZ Léon 78%, DELPORTE Jacques 78%, MASSART J.-L. 77%, BAATZSCH Jürgen 77%, DELATTE Pélagie 75%, CHABALLE Christiane 75%, VAN BELLINGEN Alfred 74%, MULLER Henri 72%, SIMOEN Etienne 70%, MEUNIER Christian 70%

Ont également participé :

COIGNET Anne, JADOT Isabelle, LALOUX Jacqueline, GOMRY Rachelle, OUDAR Colette, CAMBIER Francis, MC CARTHY Annick, SALMON Thierry, HOEBEKE Marc, LION Yvette, PREVOT Monique, TRINH Oanh, VIVIER Josiane, LEBRUN Marcel, PIERRE Maximin, VAULET Marcel, JANSSENS Christiane, RAUCENT Nicole, DUPONT André, PARMENTIER Jeannine, DE BOECKX Roger, DEVULDER Marie-Agnès, FALMAGNE Thomas, OLDENHOVE-DESPRET Anne-Catherine, DE CEUSTER Caroline, FRENNET Irène, DE HEYN WOESTE Michel

Section " Façades Fleuries " :

Gagnent un voyage au Parc Hémelrijck, ainsi qu'un abonnement à la revue " Jardins et Loisirs " :

SOHET Jean-Louis 82%, FRANCET Nelly 81%, BEAUMET Dany 78%, DE RUETTE Geneviève 75%, DE CNOP DE BLEECKER R. 74%

Gagnent un abonnement à la revue " Jardins et Loisirs " :

GUSTIN Isabelle 73%, RENDERS Chantal 73%, DESMET José 72%, BAVEYE Catherine 72%, MARCHAND acqueline 71%, ROUSSEAU Michel 70%

Ont également participé :

TOURNAY-HENNAUT Christiane
 LEGER André, VAN TUYKOM Yvette, LALOUX Jacqueline, GALOUX Bernadette, PONCELET Thérèse, GAZIAUX Elise, DEHERTOG Dominique, MARION Jean-Marie, LEBRUN Paula, STAES Evelynne, COSSE-DUPONT, DEBROUX Maria, GILLET Fernand, LEMOINE Micheline, DE LATTIN Ludwine



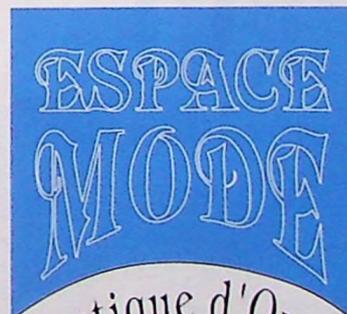
MICRO-SERVICES-WAVRE
 Galerie des Carnes, 72b
 1300 Wavre
 Tél.: 010/22.58 72

Où acheter ...

- un ordinateur PC, une imprimante,
- un disque dur, un écran, une souris,
- un scanner, un câble, un livre,
- des pièces détachées ... etc ... etc



Depuis 10 ans à votre service
 Conseil, assistance et bonne humeur informatique



La Boutique d'Oxygène
 DOUAIRE
 OTTIGNIES

MAROQUINERIE
 Paquetage - Sequoia
 Natan - Eastpack
 Neuville - Brics
 Catalina - Delsey
 Courreges - Picard
 Laurent David

CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

L'eau

L'eau de distribution sous la loupe dans votre commune.

De nos jours et sous nos latitudes, l'eau que nous buvons chaque jour est un produit "fabriqué". L'homme doit la capter, la traiter, la pomper, la transporter, la stocker et enfin, la distribuer. C'est l'IECBW (Intercommunale des Eaux du Centre du Brabant Wallon) qui assure la distribution de l'eau sur notre territoire.

La structure du réseau est assez complexe ... et pourrait se schématiser de la sorte ...

Avant d'être mise dans le circuit de distribution, l'eau doit subir toute une série de modifications et de contrôles. Un tableau récapitulatif des analyses effectuées en 1997 sur notre commune est consultable au Service des Travaux-Environnement, 10 rue de la Station à Mousty, ainsi qu'au Service Affaires Sociales, 7 Bld Martin à Ottignies.

La Ville a son nouveau règlement communal d'égouttage

En février, le Conseil communal approuvait le nouveau règlement d'égouttage. Basé sur l'arrêté du 8 décembre 1994, celui-ci fixe les règles en matière de raccordement aux égouts et d'épuration individuelle.

Pour rappel, en 1996, la Ville a établi son PCGE (Plan Communal Général d'Egouttage). La situation de l'égouttage des rues de la commune y est transcrite sous forme de plan.

Après avoir abordé dans le bulletin communal de novembre 1997, les obligations dans les rues reprises dans une zone d'épuration, nous aborderons très brièvement les



H O B B Y C E N T E R R E N A R D

Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité
Quincaillerie • Droguerie

NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16
Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

règles dans les rues situées en zone égouttée : c'est-à-dire, les rues où des égouts existent, ceux-ci étant raccordés à une station d'épuration (majoritairement le cas) ou non.

Quelles sont les obligations dans les zones égouttées ?

Les règles peuvent se résumer de la sorte : COMMENT ?

Le raccordement doit se faire en direct vers l'égout. Ceci signifie que les autres systèmes (puits perdus par exemple) ne sont plus autorisés. Dans certains cas, les fosses septiques ne peuvent être maintenues.

Le règlement fixe également les modalités administratives (demande adressée au Col-

lège) et techniques particulières (spécifications relatives au percement, à la réfection du trottoir, ...)

QUAND ?

Pour les nouvelles habitations, lors de l'édification de la maison.

Pour les habitations existantes : avant le 31/12/1998 (excepté quand des travaux d'égouttage ou d'amélioration de la voirie sont réalisés, les travaux de raccordement doivent alors se faire pendant ceux-ci).

Afin de répondre à toutes vos questions, de préciser la situation de votre rue ou de vous donner des compléments d'informations, le Service Environnement organise une séance le 18 mai 1998.

Meubles **KARMAN** 5000 m² d'exposition Grand choix de literies

Ouvert tous les jours de 10 à 18H30

Ouvert le dimanche de 10 à 18H

Fermé le mardi et jours fériés.

Grand' Route 87 à 97 (Nationale 4)

1435 Corbais (Mont-Saint-Guibert)

Tél. (010) 65 76 22

Institut Saint-Etienne

Court-Saint-Etienne



Samedi 25 avril 1998

Portes ouvertes

section secondaire

36 avenue des Prisonniers de Guerre

DE 14 à 18 heures:

- Exposition de travaux d'élèves et de manuels scolaires.
- Informations données par les professeurs des différentes branches.

A partir de 18 heures:

- Souper familial. (sur réservation)

Information: (010) 61 27 56

Nos déchets en 1998 ... que faire de plus ?

Des chiffres en bonus, Bravo les Ottintois
Grâce à vos efforts, plus de 2.000 tonnes de déchets n'ont pas été envoyés vers la décharge. Chiffre auquel il convient d'ajouter les tonnages du parc à conteneurs de Louvain-la-Neuve (non disponibles actuellement).

Quelques changements dans la collecte papiers-cartons - textiles - A vos calendriers !

Comme vous aurez pu le lire dans le toute-boîte distribué par l'Asbl Terre, le mois d'avril sera l'amorce de quelques petits changements dans l'organisation des collectes de papiers-cartons et textiles.

Pour les papiers-cartons

collecte se fera chaque 1er ou 4ème mercredi du mois, comme annoncé dans le calendrier distribué en début d'année. Celle-ci sera réalisée par la firme Lamesch.

Pour les textiles.

Le 4ème mercredi des mois d'avril, juin, août, octobre et décembre, l'Asbl Terre ramassera les textiles. Pour vous rappeler leur passage, ils distribueront, deux ou trois jours avant la collecte, le sac sur lequel figurent toutes les consignes utiles. Vous pouvez également déposer vos textiles dans les guérites des Petits Riens localisées: parking de l'Intermarché, Place de Céroux, Ecole communale de Limauge

Pour vos déchets de jardin

Comme en 1997, la Ville organisera fin juin un ramassage des tailles de haies. Les informations complémentaires paraîtront dans le bulletin communal de juin.

Avec le printemps, voici revenu le temps des tontes de pelouses. Nous vous rappelons que ces déchets ne sont pas autorisés dans les sacs d'ordures ménagères. Petit ou grand jardin, pensez à composter. Un document peut être obtenu sur simple demande téléphonique au service Environnement de la Ville (Tél. 010/42.05.66).

Par ailleurs, nous vous rappelons que les parcs à conteneurs de Louvain-la-Neuve, Court-Saint-Etienne, Rixensart ou Wavre sont toujours accessibles pour y déposer gratuitement vos déchets verts, vos branches ainsi que vos tontes de pelouses ...

Enfin, nous relançons l'idée des compostières de quartier ... Comme à Dilbeek, la Ville serait disposée à construire une compostière dans un ou plusieurs quartiers de la Ville. En contrepartie, les habitants du quartier en assureraient la gestion ... Pour plus de renseignements, contactez D. HEBRANT, Service Environnement, au 010/42.05.66.





N'oubliez pas
l'Oro est sur la Grand-Place




Marques proposées:

Gucci
Esprit
M & M
Swatch
Flik-Flak
Festina
Tissot
Opex
Sector ...

Lundi au vendredi de 9 h 30 à 19 h
Samedi de 10 à 13 et de 14 à 18 h 30
Exclusivement bijouterie or 18 carats et argent 925

Les médicaments périmés - reprise permanente ...

Depuis quelques mois, une convention a été signée entre le secteur pharmaceutique et l'association belge des pharmaciens pour organiser une reprise permanente des médicaments périmés.

Dorénavant, il vous est donc possible de déposer en permanence dans votre pharmacie, à condition qu'elle ait adhéré à la convention, les médicaments périmés (exceptés les sirops, gouttes, etc.).

L'incinérateur des déchets à domicile : une activité interdite

La multiplication des feux est souvent source de conflit entre voisins. Comme toute

combustion, ce type d'activité pollue l'atmosphère. Le Code Rural et le Règlement de Police interdisent tout feu à moins de 100 mètres des habitations. Le décret régional du 27 juin 1996 interdit radicalement l'incinération des déchets (papiers, plastiques, déchets d'entreprises, etc.). Les incinérateurs de jardins que l'on peut trouver dans certains commerces sont illégaux et leur utilisation peut entraîner de lourdes sanctions ...

En conclusion, je vous encourage vivement à poursuivre vos efforts en matière de tri et, pour toute question ou renseignement contacter D. HEBRANT, Service Environnement de la Ville, au 010/42.05.66.

C.-M. VANDERGUCHT
Echevin de l'Environnement.

Portes ouvertes du 8 au 16 mai



by Gourdin

Rue Haute, 6
1435 Mont-St-Guibert (Corbais)
Tél. 010 / 65 88 14



Réalisations Nord-Sud : Projets

Cette année, notre commune apportera un appui financier à cinq réalisations dans des pays du Sud. Les initiatives ainsi soutenues sont toutes situées en Afrique.

Cette localisation est due à l'origine des demandes qui ont été retenues, même si les liens créés par le passé et la dureté du contexte présent incitent à la solidarité avec les populations du Congo (ex-Zaïre), du Rwanda et du Burundi.

Les projets avec lesquels nous coopérons sont diversifiés : activités économiques des femmes, autopromotion paysanne, bibliothèque de quartier pour enfants, reconstruction d'un hôpital, création d'un centre de recherches sociales par de jeunes diplômés.

La Commission consultative tiers monde a opéré ce choix en appliquant des critères mûrement réfléchis et discutés dans la perspective d'un développement dont les populations concernées soient à la fois auteurs et bénéficiaires. Plus particulièrement, quelle est la fonction " d'allumette "

dans notre modeste contribution dans le contexte ? Cet apport est-il significatif d'une coopération concrète entre citoyens du Nord et du Sud ? Le projet est-il porté par l'engagement de personnes ou de groupes dans notre commune ?

Avec d'autres, la Commission tiers monde prépare divers événements pour novembre quant au volet " éducation au développement " de son travail. Nous vous en reparlerons. En ce qui concerne le volet " coopération ", les regards se tournent vers de nouveaux appuis à des projets de collectivités du Sud. Les demandes sont à adresser à : Ville d'Ottignies L.L.N. , 35, avenue des Combattants, 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve

Contact: Service Tiers-Monde, M. Verraghenne, Echevinat du tiers-monde, Jacques Benthuy, Premier Echevin

Les formulaires peuvent être obtenus sur simple demande au 010/42.05.80 et doivent nous parvenir pour le 31 mai au plus tard.

La Consultation des Nourrissons de Limelette Souhaite organiser une

HALTE-GARDERIE

Les mamans qui sont à domicile avec leurs enfants de 0 à 3 ans, doivent, parfois, trouver du temps libre pour chercher un emploi, pour des rendez-vous médicaux ou autres, etc.

Les services d'accueil de la Petite Enfance sont surchargés et n'acceptent pas d'accueillir les enfants de mamans au foyer !

Aussi, pour faire face à ce nouveau service, la consultation des nourrissons de Limelette désire s'adjoindre de nouvelles collaboratrices.

Si vous êtes intéressées par la Petite Enfance, si vous souhaitez aider les jeunes mamans, venez nous rejoindre.

Pour plus d'informations : téléphonez à C. HALLEUX 41.93.00 après 17 heures.

Coiffure Studio Neuf



*Du mardi au vendredi
de 8h45 à 17h45
le samedi de 8h00 à 17h00*

Rue du Moulin 5
1340 Ottignies
Tél : (010) 41 95 15

Message à nos aînés.

Vu les nombreux jours fériés du second trimestre, veuillez trouver ci-dessous, les jours prévus pour les passages du bus.

Tournée du Petit-Ry - Stimont - Bauloy
Avril 7 - 14 - 21 - 28 • Mai 5 - 12 - 19 - 26
Juin 2 - 9 - 16 - 23 - 30

Tournée Stimont - Bauloy
Avril 3 - 10 - 17 - 24 • Mai 8 - 15 - 22 - 29
Juin 5 - 12 - 19 - 26

Tournée Rofessart
Avril 3 - 10 - 17 - 23 • Mai 8 - 14 - 22 - 28
Juin 5 - 11 - 19 - 25

Tournée Céroux
Avril 2 - 10 - 16 - 24 • 30 - Mai 7 - 15 - 29
Juin 4 - 12 - 18 - 26

Venez découvrir la toute nouvelle clio



RENAULT

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.
s.p.r.l. RENARD et Fils
Concessionnaire

Avenue Provinciale 51
1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve
Tél. (010) 61 47 62
Fax (010) 61 65 60

4ème édition du

Festival international du Folklore en Brabant wallon

Appelé désormais Folkloriades, le Festival international du Folklore en Brabant wallon fête déjà sa quatrième édition. Le Festival grandit en beauté et vous propose cette fois encore un programme alléchant : des groupes venus du Daguestan (Asie centrale - se produit pour la première fois en Belgique), de l'Oural, d'Egypte (derviches tourneurs), de Bulgarie, du Mexique et, pour représenter la Belgique, le groupe bien connu de la Saltarelle et un groupe de Flandre. Toujours aussi exigeants sur la qualité, les organisateurs de l'asbl "Opened" ont sélectionné des groupes folkloriques réellement fidèles aux traditions de leur pays, et capables d'offrir un spectacle "haut de gamme". Ainsi, tous les groupes ont accompagné de leurs musiciens, ce qui devient trop rare pour ne pas être signalé.

Le tour du monde en danses et chansons se tiendra du 3 au 10 mai.

Les rendez-vous à Ottignies-L.L.N.

le mardi 5 mai au CCAO : spectacle en matinée (14 heures) - ballet national de Mexico et Bulgarie;

le jeudi 7 mai à la Cérusiana, la pétillante "folkothèque" qui rassemble presque tous les groupes et dont l'ambiance vous ravira ;
la clôture du Festival, le dimanche 10 mai à 15 heures au CCAO, en présence de tous les groupes.

Prix de 300 à 450 FB, le passeport pour assister à tous les spectacles (sauf scolaires) coûte 1000 FB. Toutes réservations, sauf pour le spectacle du 5 mai, au numéro de téléphone gratuit : 0800-956-57.

Réservations pour le spectacle du 5 mai avant le 25 avril au 010/ 43.65.11 - Mme Perot ou Mme Monty. Prix des places : 250 francs, mignardises à l'entracte.

A l'occasion de la commémoration du Cinquantième anniversaire de la

Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

La Badinerie (chœur mixte de Louvain-la-Neuve) accueille de nouveaux choristes pour interpréter le

Canto General de Mikis Theodorakis.

Répétitions hebdomadaires - Lundi de 20h15 à 22h30 - Chapelle LA SOURCE - Place des Wallons à Louvain-la-Neuve

Nuits d'Été, asbl, est à l'initiative de cet événement dans le Parc à Mitrailles des anciennes usines Henricot de Court-Saint-Etienne.

Pour tout renseignement concernant cet événement n'hésitez pas à nous contacter
Daniel Lipnik - Directeur musical
010/65 94 50, fax: 010/ 65 16 61
Jonathan Fox - metteur en scène
02/366.30.50

24 heures de football du FC Limelette

Les festivités se dérouleront comme suit :
Samedi 30 mai 1998

13h00 Match féminin

FC Limelette - Ways Genappe

14h00 Ouverture des 24h de football avec la présence de 10 équipes du Brabant wallon

21h00 Soirée dansante sous chapiteau, avec la sono QUEEN OF THE NIGHT

Dimanche 31 mai 1998

08h00 Ouverture du marché Bric à brac

14h00 Fin des 24h de football

15h00 Grand concours de ballonnets

16h00 Remise des trophées et fin du marché

Rens.: au 010/40.15.76 ou 010/41.00.95

25 ans de Basket Féminin à Ottignies LLN

Fondé en 1973 à l'initiative de quelques "mordues" réunies par ... une petite annonce dans la presse locale, Le Rebond fête donc cette année son premier quart de siècle !!

Lorsque vous lirez ces lignes, le Rebond aura sans doute renouvelé son bail en division 3 Nationale...

Nous lui souhaitons, à l'occasion de cet anniversaire important, une "excellente santé" et une bonne continuation tant en "Dames" qu'en équipes de Jeunes.

AVIS DE RECHERCHE

Le Rebond organisera à l'occasion de ses 25 ans, une "réunion de famille".

Cette petite cérémonie aura lieu à la Plaine des Coquerées, le samedi 2 mai 1998 dans l'après-midi et se terminera par un match amical de jeunes contre Jassans dans le cadre des manifestations du jumelage.

Les personnes concernées qui n'auraient pas été contactées individuellement (faute de retrouver toutes les adresses !) peuvent se mettre en rapport avec Désiré Glibert, rue du Buston, 7 à Limelette. (Téléphone : 010/41.58.88).

Jeunes Montagnards d'Ottignies

Comme les années précédentes, ce camp est réservé aux enfants de 10 à 16 ans qui logeront à Lanslevillard du 8 au 23 août prochain. Inscrivez-les rapidement !

Pour un renseignement, un prospectus détaillé, téléphonez au 010/61.33.66 (André DUPONT), de préférence le soir.



ELECTRICITE - PLOMBERIE

AGENCEMENT DE MAGASINS

<ul style="list-style-type: none"> • Videophonie • Parlophonie • Climatisation • Chauffe-Eau • Chauffage électrique 	<ul style="list-style-type: none"> • Installation • Rénovation • Dépannage • Eclairage 	<ul style="list-style-type: none"> • Domotique-Domomaster • Système : - Surveillance - Alarme • Détection incendie • Renforcement compteur
--	--	--

Ent. agr. 032600

LICOPPE Joël

Rue de la Limite 29 - 1340 Ottignies
Tél.- Fax : 010/61.33.05



Aqua-Service®

s.p.r.l.

Traitement de l'eau

- Piscine construction-rénovation
- Produits d'entretien
- Adoucisseurs d'eau
- Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la Croix Thomas 40
Tél. (010) 61 44 42

1341 CEROUX (Ottignies)
Fax (010) 61 35 70

Trophées et mérites sportifs

La grande soirée de remise des trophées et mérites sportifs s'est déroulée, le 9 mars dernier, au complexe sportif de Blocry.

Mesdames Annie GALBAN, Echevin des Sports, Karine DENAMUR, Présidente et les membres de la Commission Consultative des Sports, ont organisé une soirée tout à fait exceptionnelle. Près de 400 personnes étaient présentes pour assister à cette cérémonie.

Cette année, la présentation était assurée par Monsieur Eric KROL de la R.T.B.F. Plusieurs personnalités sportives, telles que Michel PIRAUX (football) ; Emile ROUSSEAUX (volley-ball) ; Martine HUBERT (tennis de table) ; Sophie ZUBIOLLO (athlétisme) et Pascal DEMUYLDER (balle-pelote), rehaussaient cette soirée de leur présence. L'invité surprise n'était autre que Michaël TOMBOY, Mister Belgium 1998. Nous avons également le plaisir d'acter la présence du Professeur Xavier STURBOIS, Président du Comité Olympique Belge. Monsieur le Gouverneur de la Province, Valmy FEAUX et Monsieur le Ministre de la Fonction publique, André FLAHAUT, s'étaient associés à la cérémonie.

De plus, notre groupe folklorique "Les Vis Tchapias" et de la Cellule du Sport (Step Reebok) ont ravi les spectateurs par de splendides prestations.

Pour l'Echevin Annie Galban, Ottignies-Louvain-la-Neuve est une ville sportive par excellence. Cette année, la Ville a accordé 25 % de subside complémentaire pour les jeunes sportifs ottintois. Le parking du nouveau complexe sportif Jean Demeester, à la rue de l'Invasion, a été asphalté. L'éclairage de celui-ci et des entrées a été installé. L'occupation du lieu est continue. La Plaine des Coquerées dispose d'une plaine de jeux. Le Centre a procédé à diverses améliorations: le

marquoir électronique est adapté pour le basket-ball, la clôture du terrain de tir à l'arc est rehaussée pour permettre le tir avec les grandes cibles, l'éclairage du parking a été renforcé. Au Complexe sportif de Blocry, le système de filtration des piscines a été remplacé. La nouvelle salle de gymnastique et de sports acrobatiques est en cours de construction. Ce sera la plus grande salle de Belgique. L'inauguration aura lieu fin mai, début juin.

Le terrain de football de Limelette va bénéficier de nouveaux vestiaires. Des échanges sportifs (basket-ball, football et badminton) sont prévus, cet été, avec nos villes jumelles Jassans-Riothier et Veszprém. Grâce à l'étroite collaboration avec la Commission Consultative des Sports, la Ville participe à des actions, telles que le Trophée Commune sportive et la Famille Olympique.

Madame Karine Denamur, présidente de ladite Commission, interpelle les autorités sur le fait que notre ville devrait se doter d'un service du sport bien structuré pour continuer à mener de telles actions. L'évolution de la société va nous amener à devoir de plus en plus souvent intégrer le sport dans des actions médiatiques

Remise des cinq prix spéciaux.

Le Prix de la Presse :

Valérie BATAIR (VTT).

Le Prix de la Commission des Sports :
Le C.S. DYLE.

Le Prix de l'Echevin des Sports :
Benoît SINE (tennis de table).

Le Prix du Bourgmestre :
Michel TOURNAY.

Le Prix du Ministre de la Fonction Publique, André FLAHAUT :
Les participants au Trophée Commune sportive.

Espoirs communaux :

Thomas BOCK (CS Dyle)

En salle : championnat francophone :
1er à la perche,
championnat de Belgique : 2ème à la hauteur. A l'extérieur : championnat francophone : 1er à la perche,
championnat de Belgique : 3ème à la perche et 3ème à l'octathlon ;
Marjorie CHARLIER (CNOB)
Double championne du Brabant : en 100 m 4 nages et en 400 mètres nage libre.



C.N.O.B. (Equipe cadettes de nage synchronisée)

Médaille d'or, catégorie team, championnat francophone.

Mérite sportif :

Le "Mérite" couronne un effort particulier réalisé au cours de l'année.

2ème accessit : VOLLEY BALL CLUB OTTINTOIS

Montée en nationale II.

Vainqueur de la coupe de Brabant.

1er accessit. C.T.T. OTTIGNIES
pour le résultat d'ensemble obtenu pour la saison écoulée.

110 membres affiliés, 18 équipes inscrites en championnat.

Lauréat : Equipe masculine U.C.L.N.

Equipe championne de Belgique. Trois relais seniors. 4 fois 200 m nage libre, 4 x 100 m nage libre, 4 x 100 m 4 nages.

Trophée collectif :

Le "Trophée" récompense une performance exceptionnelle.

2ème accessit : PETANQUE CLUB BLANC-RY

Champion division 1 B (Brabant)

1er accessit : VOLLEY BALL CLUB OTTINTOIS (équipe junior)

Champion francophone après avoir obtenu le titre de champion de Brabant. Troisième du championnat de Belgique
Lauréat. OTTIGNIES SMASHING GIRLS
Montée en nationale 2.

Trophée individuel :

Christophe PEIGNOIS

Tireur à l'arc olympique, 1er au grand prix d'Antalya, 1er au grand prix de Moscou, 1er au classement européen 97, vice-champion du monde à Victoria, 6ème du classement mondial, 1er au face to face à Eindhoven. Plus haut palmarès jamais réalisé par un belge en tir à l'arc



Le Volley Ball Club Ottintois, champion de Nationale 2, accède à la Nationale 1 et devient le seul représentant francophone parmi les 24 meilleures formations belges

Apothéose pour les volleyeurs ottintois ce dimanche 15 mai 1998 au Blocry à Louvain-la-Neuve avec ce titre de Nationale 2 décroché à trois journées du terme de la compétition et relayé en masse par tous les médias, presse écrite, radiophonique et télévisuelle, de la région.

Après un mano à mano qui s'est poursuivi jusqu'à la dixième journée de la compétition, les Ottintois se sont imposés, en décembre, chez leur concurrent direct, Walhain, qui était lui aussi invaincu. Depuis, ils n'ont cessé de creuser l'écart avec leur dauphin qui n'a pas résisté à la pression et qui, surtout, ne pouvait pas compter sur la présence d'un noyau étoffé. Au point, de décrocher les lauriers et de pouvoir déboucher le champagne lors de la venue de La Calamine. Sur le terrain, c'est la première fois dans l'histoire du volley-ball belge qu'un Club masculin décroche le titre francophone et obtient le droit d'évoluer en Nationale 1, qui représente l'antichambre de l'élite nationale. Une élite où évolue des cercles tels Maaseik, premier lauréat du trophée sportif collectif grâce à son titre de vice-champion d'Europe, et Roulers, récemment médaillé d'argent en coupe des coupes.

Et cette première fois a lieu à Ottignies-Louvain-la-Neuve, une ville qui est devenue le phare de la partie francophone du pays pour le volley-ball, le premier sport mondial quant au nombre d'affiliés. Bravo donc à l'équipe du président Pierre Vander Vorst et du capitaine, un vrai Ottintois, Jean-Willy Lardinois. La promotion du cercle du Botroul ne

s'est pas faite en un jour. Mais elle résulte d'une sage politique, conjuguant à la fois ambition, intelligence et patience. Créé en 1982, le VBC Ottintois n'a mis que trois ans pour gravir les échelons menant à la Première provinciale. Champion brabançon en 1988, il est promu en Nationale 2 au terme de la saison 1993-1994 en n'ayant connu qu'une seule défaite. Et quatre ans plus tard, c'est une nouvelle promotion, certainement la plus difficile à assumer. Car en Nationale 1, où le Club aura à affronter treize néerlandophones, la concurrence sera rude. Et il faudra faire preuve de patience et d'abnégation pour pouvoir résister à la pression. N'empêche, le défi est prêt à être relevé par les dirigeants du Club qui veulent faire de leurs rencontres à domicile un spectacle : la fièvre du samedi soir ! Un peu comme le cercle de balle-pelote, au sommet de la hiérarchie dans sa discipline, et avec qui les meilleures relations existent. La balle-pelote l'été, le volley-ball l'hiver...

Appel est aussi lancé aux entreprises de la ville et de la région. Plus que jamais, il faut miser sur le volley. Regardons le football avec le RJWavre et les désillusions des Castors en basket... Ottignies Louvain-la-Neuve, ville de sport de haut niveau et... ville de sport pour tous.

A Ottintois en effet, les responsables du Club n'ont pas négligé la formation de base, les jeunes, mais aussi le volley loisirs. Plusieurs autres formations sont encore alignées, notamment une deuxième équipe en Nationale et trois autres en Provinciales. Et en mai dernier, l'équipe junior décrocha le titre francophone, tout en montant sur le podium du championnat de Belgique. C'est donc une véritable pyramide qui a été mise en place et qui permet à chacun de pouvoir trouver volley-ball à son goût au Volley Ball Club Ottintois. D'autant qu'une synergie étroite

existe avec le Service des sports de l'UCL pour également offrir aux étudiants toute une panoplie.

Enfin, pour terminer et pour la petite histoire, il faut savoir que les nouveaux champions enfilent leurs maillots près de dix heures par semaine (trois entraînements et une rencontre) et qu'ils sont entraînés par le duo Renaud Vermeirre et Emile Rousseaux, un ancien international, depuis peu assistant à l'UCL.

Asbl Volley Ball Club Ottintois
Téléphone : 010/65.07.07 ou 41.98.47 (Eric Davaux).

Du volley dès 6 ans avec école de mouvement, équipes de jeunes, loisirs et de compétition.

Volley Ball Club Ottintois
Champion de Nationale 2 - 1997 -1998



17	BELEMANS	FABIAN	25 ANS	200
7	CLOETENS	JOHNNY	32 ANS	188
2	DELHAYE	LAURENT	30 ANS	181
9	FORET	DAVID	27 ANS	190
5	GAJDOS	VRATISLAV (SLOVAQUE)	34 ANS	191
16	HAMELRIJCKX	VINCENT	19 ANS	188
6	HANON	JEAN-FRANÇOIS	30 ANS	190
12	LARDINOIT	JEAN-WILLY	22 ANS	180
4	LECHEN	MARC	23 ANS	181
13	MALISOUX	LAURENT	19 ANS	194
8	SNACKAERT	LAURENT	18 ANS	183
15	YAHIA AISSA	MALIK (ALGÉRIEN)	24 ANS	190

Entraîneurs : Renaud VERMEIRRE et Emile ROUSSEAU
Médecin : Thierry PIROTTE
Kiné : Jean-François HANON
Président : Pierre VANDER VORST

Le bonheur de notre chaleur se partage.

Distributeur Agréé de Produits BP



SPRL **FARGEAT-DUMOULIN & fils**
Av. Lambermont 8 - 1342 Limelette
Tél. et Fax (010) 41 33 24 - Tél. 41 70 27



Funérailles G. Debroux et Fils
Maison fondée en 1943

Incinération
Ensevelissement jour et nuit
Funérarium

Des professionnels à votre service

Avenue des Combattants 68-70
1340 OTTIGNIES - L.L.N.
Tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11



Propos mi-figue, mi-raisin sur la politique communale à mi-temps et à mi-teinte.

A la moitié de la législature communale, en ce 10 mars 1998, permettez à un ancien - moins impliqué, mais toujours en lice et aux aguets - de pointer les principaux aspects positifs et négatifs de la politique locale, tels que je les perçois, en toute neutralité ... subjective.

Avec le recul et l'indépendance que l'âge et l'expérience autorisent. Avec aussi l'estime et le soutien que je porte aux mandataires et autres engagés politiques attachés à la chose publique, de la majorité comme de l'opposition.

Finances saines ?

Les finances communales sont en voie de redressement; après quelques années floues, se rapprochant maintenant des résultats positifs d'il y a quelque dix ans.

Et cela, grâce à un " emprunt de consolidation " (!) de 75 millions de francs, contracté en 1995 et dont l'effet diminue d'année en année; grâce aussi à une dotation supplémentaire de 20 millions francs du Fond des Communes, en 1997; grâce enfin à une gestion financière quelque peu améliorée au cours des toutes dernières années.

L'imposition fiscale - une des plus lourdes du Brabant wallon en précompte immobilier - aurait cependant pu être allégée et les aides aux associations sociales, culturelles et sportives auraient même pu être accrues, dès 1998. Les conseillers du groupe des " Intérêts communaux " l'ont proposé en décembre 1997, lors de la discussion du budget 1998, en face d'un boni flatteur. En vain. " Ce sera peut-être pour un prochain exercice " a répondu le Bourgmestre. Comme à la Province? Sans allusion, bien sûr, à l'échéance électorale du dimanche 8 octobre de l'an 2000.

Services réguliers

Les services communaux (administration, travaux, police, enseignement,...) fonctionnent au mieux du possible, compte tenu de la diversité de la population en forte croissance et des différents quartiers très contrastés de notre Ville.

Les responsables des services ne seraient-ils cependant pas bousculés parfois par des directives cahotantes de l'Exécutif communal tirant à hue et à dia et exigeant des dossiers fourbis dare-dare? Cela se ressent même en séance du Conseil communal.

Étant devenu un spectateur assidu, mais silencieux (eh oui!) des débats en Conseil communal, je puis en témoigner. Venez-y. Cela se passe généralement un lundi soir, une fois par mois. Entrée libre.

En ce qui concerne les bâtiments communaux, un effort appréciable a été réalisé récemment sur le site de Louvain-la-Neuve par la nouvelle implantation administrative.

Par contre, dans le centre d'Ottignies, les services communaux subissent actuellement plusieurs déménagements, en attendant leur regroupement dans le nouveau centre administratif du fameux projet " Cœur de Ville ". Avant les prochaines communales ?

Espérons que pendant cette période tourmentée, la population et les agents communaux s'y retrouveront sans trop de perturbations.

Patience et compréhension, certes. Mais, tout d'abord prévoyance et efficacité de la part des responsables locaux, y compris en ce qui concerne la circulation.

Les mêmes préoccupations valent évidemment pour les importants travaux prévus dans le centre urbain de Louvain-la-Neuve... dès cet automne.

Le bilan global sera établi d'ici la fin de la législature communale. Donc, à suivre !

Heureuse volte-face

A propos de la politique locale de l'aménagement du territoire et du développement de notre Ville universitaire, il me plaît de relever la volte-face effectuée, en 1997, par la majorité communale qui a enfin reconnu le caractère de pôle régional de Louvain-la-Neuve, également sur le plan commercial et des services, comme nous le voulions déjà en 1992-93, lors de l'élaboration du schéma de structure communal et du règlement communal d'urbanisme.

Ainsi, les modifications apportées à ces deux documents de base, grâce à l'appui du groupe " I.C. " et du P.S.C. local sont en voie d'approbation par le Ministre régional, Michel LEBRUN. Celui-ci a même accordé un subside d'un million de francs pour financer l'actualisation du schéma de structure communal et du règlement communal d'urbanisme.

Les modifications apportées dans ces deux documents permettront enfin de réaliser les grands projets de développement régional de Louvain-la-Neuve et de revitalisation du centre urbain d'Ottignies.

Dans cette perspective, Le Ministre LEBRUN a accepté de financer, à raison de 50 %, une étude de circulation et il a accordé une subvention de 69 millions de francs, apportant ainsi un encouragement incitatif et indispensable au partenaire privé pour mener à bien le projet " Cœur de Ville " qui, dans sa dernière mouture, s'est fortement rapproché du projet initié par le groupe " I.C. ", dès 1987-1988.

Comme pour le centre urbain de Louvain-la-Neuve, que de temps cependant perdu !

Quel dommage aussi - irréparable dès sa réalisation - que ce projet " Cœur de Ville

" n'ait finalement pas intégré un passage couvert le long de l'avenue des Combattants et un espace public plus vaste à l'angle de la rue du Moulin et de l'avenue du Douaire.

D'autres projets de rénovation urbaine se profilent heureusement du côté de l'ancienne Tannerie, dans l'environnement du CPAS, avec la participation de la Province du Brabant wallon et de la Région wallonne par les Ministres W. TAMINIAUX et M.LEBRUN.

Maintenant, il s'agit donc de construire et de rester vigilant et positif.

Densification harmonieuse.

La vigilance s'impose particulièrement face à la volonté quasi obsessionnelle de certains responsables locaux de densifier à outrance le centre d'Ottignies, de Mousty à Limelette.

Densification ? Oui, évidemment ! Mais harmonieuse. Avec des espaces verts largement suffisants et des voies et aires de mobilité praticables par tous, assurant un centre agréable. Les lois du marché ont des limites, tout autant pour les commerces et les services que pour l'habitat. Elles doivent être prises en compte, mais dans le respect des objectifs d'urbanisation esthétique et de qualité de vie sociale et familiale.

Nous avons besoin d'un cœur urbain qui soit humain et non en béton.

Autres soucis et opposition utile.

Que de considérations pourraient encore être exprimées !

Entre autres, au travers des volets sociaux et culturels et de la sécurité. Sans oublier les nuisances environnementales de la décharge de Mont-Saint-Guibert !

Ce sera, si possible, pour une prochaine fois, voire par d'autres observateurs et surtout par nos mandataires du groupe des " Intérêts communaux " en première ligne et tous admirables et rassurants dans le partage de leurs compétences.

Au stade actuel, le bilan peut donc apparaître partiellement positif, du moins dans les projets, mais chaque fois grâce au soutien du P.S.C. et à l'arbitrage positif du groupe local des " I.C. " venant parfois au secours d'une majorité en désunion.

Dame ! Un ménage à trois, ce doit être compliqué. Mais, n'était-ce pas une erreur dès le départ ?

Cette opposition constructive méritait aussi d'être objectivement soulignée.

Jean SONDAG.

Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO SHOP

Esso

ESSO Self-Service

V-A-G

Audi

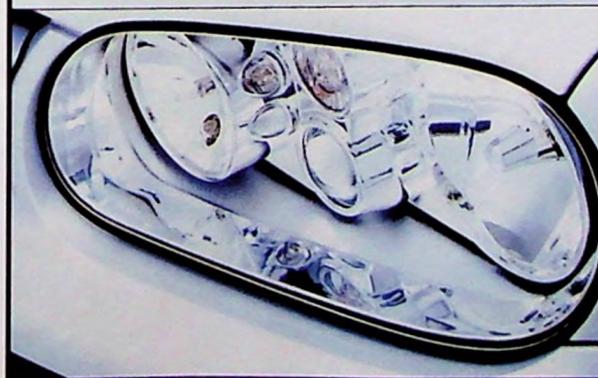


Notre compétence à votre service
MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE



La
n o u v e l l e
G o l f

Elle sera toujours de son
temps dans son temps.



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52



Une équipe dynamique vous accueille et vous invite
à goûter aux plaisirs d'une eau limpide et chaude



Bébés nageurs

Accoutumance à l'eau

Aquagym

*Natation pour enfants
et adultes: initiation
et perfectionnement,
séances individuelles
ou en groupe*

Relaxation

Massages aquatiques

Pré et post natale

Psychomotricité

Yoga

*Stages
pendant les vacances*



Centre Aréthuse

Rue du Bois des Rêves 55
1341 Ottignies Louvain-la-Neuve
Renseignements :
Valérie de Dorlodot
Tél./Fax (010)45 56 01 (répondeur)
Accès sur rendez-vous



Conception Imprimerie Dieu-Brichard Ottignies



Week-end "portes ouvertes"
vendredi 1er mai : 18h30 - 20h30
samedi 2 mai : 10h30 - 17h00
dimanche 3 mai : 14h00 - 16h00
Soyez les bienvenus !